



門 示 4
2434
卷 1

訓譯筌蹄卷一

一 今時久學問ノ門戸ヲ得ズ門戸ヲ得ズ學問セ終ニソノ
學問ノ成就スル有ヘカラス先ツトヨク料簡ノ見ヘシ今時
久經學ト云ハ初キカラハ理ノ高妙ヲ説キ詩學ト云ハハ
句ノ巧拙ヲ論シ興ノ幽玄ヲ談スルイカガリ拙キト云事ヲ知
ラス先ツトヨク料簡ノ見ヨ儒道ハ何事ゾ人ノ道ナリ日本
人ハ人ニ非スヤ君子小人ハ何事ゾ君子ハ侍ナリ小人ハイヤクナ
リ試ニ禮記曲禮ヲ見ヨ悉ク武家ノ諸禮ト合スナリ不同ナ
ル處アル國土ノ風俗ニテ皆ソレニ分チアルナリ如此者破サ
ルヨリ何ヤラ向上ナル禪學ナトノ様ニ心得ル沙汰ノ限リ僻事
ナリ詩ト云ハ何ヤラカタキ事ノ様ニ覺ユ詩ハ即日本ノ歌ナリ

文 帝 卷 一

昭和十六年 五月 廿
石澤介吉氏 贈

心得へし先ツ箇様ニ大段ラスヘテ置テ然ラズ侍道ヲ知リ
タラバ儒道經學ノ入ラザルモノカ和歌ニ通達シタラバ詩學モク
カルシキカイヤサニテハナシ儒道ハ勿論侍ノ道ナレバ中華ニ聖人ト
云人ガ出タリ日本ハ聖人ナキ國ユヘソノ侍道ガ武ノ一方ニ偏ナル處
アル聖人ト云ハ佛家ニイフ佛ナドノ様ナル奇妙ナルニテハナシ能
人ノ道ヲ合點シタル人ナリ人ノ道ト云ハバヤムツカシ人ノワケナリソ久
ノワケヲ能合點シタル聖人ヲ學ビテハ定規ナクテ家ヲ作ガ如ク
ナル間儒學ヲスルコトナリサテソノ儒學ヲシテ多思ヒ經學ヲシテ多
思フコトニ書物ヲ見ズハナラヌトナリ書物ハ何事ゾト云フニ唐人ノ書キ
タルモノナリ今時ノ人ハ書物ヲ何ヤラムツカシク思案ノ唐人ガ作り
タルモノト心得ルナリ此又大ヒナル取リソコトナリ書籍ハ日本ノクサ

雙紙ナリ唐人ガ常ニツカウ詞ヲ紙ニ書キ名物ナリ然レハ書籍
ニ書キタル唐人語ト心得ルガ學問ノ大意ナリ學問ハ畢竟シテ
漢學ナリト心得ヘシ佛學ハ畢竟ノ梵學ナリト意得ヘシ其箇
様ニ存スルニ譯文ト云フヲ立テ學者ヲ教フルコトナリ譯文トハ唐
人詞ノ通事ナリ

一譯文トハ畢竟唐人ノ語ヲ日本ノ語ニ直スコトナリソニ唐人詞ト
日本詞ノ大段ノ違アリシハ唐土ノ詞字ナリ日本ノ詞ハ假名ナリ
日本ハカリニテラス天竺ノ梵字胡國ノ胡文韃子ノ蕃字安南ノ
黎字南蠻ノ蠻字朝鮮ノ音文皆假名ナリ假名ハ音カリ
ニテ意ナシ假名ヲイクツモ合セテソコト意出來ルナリ字ハ音アリ
意アリタトハ日本ニテハアキラカト四詞ニテテ處ヲ唐デハ明ト一

詞ニテスニナリ日本ニテキヨントニ言ニイフ處ヲ唐テハ清ト一言
ニテスニナリサルヨリ日本ニテハイロハ四字ハ字ニ四十八音アリテ
ソレニテ埒明クナリ唐土ニテハ詞短キニ同シト云音ノ内
ニ輕重清濁平上去入トテ様々呼マウテソレノニ意ガカワレリ
此唐人ノコレラヘタテハナシ自然ニ夷ト中國ノ違ニテ如違フ
ナリ中國ノ詞文ナリ夷ハ質ナリ中國ノ詞ハ密ナリ夷ハ疎ナ
リキヨントニ言ニイフ處ハ疎ナルナリト一言ニイフ處ハ密ナリ唐
人ハ同シチシノ内ニ平上去入輕重清濁ノ品ノ呼ワケケル處ハ
丈ナリ日本ハナシテバチント云只一ツナル處ハ質ナリ唐土ヲ文物國
ト名ツケ又文華ノ義理ニテ中華ト名付タルモ此道理ナリ又唐
土ハ聖人ト云モノ出タルモサヤウニ細密ナル國ニナリ

一今學者譯文ノ學ヲセシト思ハ悉ク古ヨリ日本ニ習來ル和訓
ト云フモノト字ノ反リト云モトヲ破除スレテ字細ハ字ノ反リトイフ
フハ和訓ト云モノヲ付ルカラ起リタルナリ和訓ヲ立ル眼ヨリ見
ル唐人ニモ和訓カアルト心得ルナリ勿論外國ハ皆和訓ノヤウ
ナルトアリ唐土ハ最前イフゴトク字ノ音ト云モカ唐土ノ詞ヲ直
ニ書キ下シニ唐人ガ書タルガ今書籍ニアル文ナリ然レハ和訓ト
云フ日本ノ先輩ノ付ラレタルナリソレヲ破除スルト云ハ如何ナル
ニナレハ今時ノ和人和訓ヲ常格ニ守リテ和訓ニテ字義ヲ知テ
スルニ一重ノ皮膜ヲ隔ツルナリソレノ上古ノ先輩ノ和訓ヲ付ラレタル
以前ハ値ラノ時ノ詞ヲ付ラレタル處ニ今時代移リカワリテ今日
本ノ詞昔ト違ヒタル多シ今倭訓ヲ立置キテ倭訓ト云一物ニ

ナルケリヤリ和語へ移ラ字義ヲ合點スル事ニ倭訓ヲ破除ス
ナリ又倭訓ハ一ツノ字意ハ違ヒ元文字多ク和訓ハ一ツキモナ
和訓ヲ守ルハ字義粗タル間和訓ヲ破除スナリ字義ヲサハ
合點スル元來唐ノ語ニ及ルト云フナク及ルト云フハ日本人付カ物
ニ我意ニテ如何様ニモ及リヲヨムホド及ルト云フヲ破除スナリ

一倭語ニカクノ風アリ常ノ詞アリ常ノ詞モ都ト鄙ノ違ヒアリ
書札ノ詞アリ雙紙ノ詞アリ其如ク唐人詞モサカクアリ唐ノ俗
語ハ日本ノ常ノ世話ナリ鄙ノ語唐ノ方言ナリ書札ノ文ハ唐ノ
書札ノ語ナリ歌ハ唐ノ詩ナリ雙紙ノ詞ハ唐ノ書籍ノ文ナリ其
内ニ又時代ノ古今ニ隨テ詞ノ趣違フナリ譯文ヲセト思ハレ此
意ヲ合點スレシクノ内日本ニハ雙紙ノ詞カ正當ナル詞ナリ唐ニテ

モ書籍ノ文カ正當ナル詞ナリ然レ日本ノ雙紙ノ詞ハ日本久シク
文ニ有ニナリタルニ歌學セガルモハ此雙紙ノ詞ヲ會得セスナリ
又唐ノ俗語當用ニ非ス故ニ今風ノ違タルモナガラ倭ノ俗語ヲ
以テ唐土書籍ヲ譯スルナリ

一今ノ學者經學ニテモ詩學ニテモ文學ニテモタヒハ佛學ニテモ醫
學ニテモ此ノ譯文ノ學ヲセシバ唐人詞ニ通セガルニトリニ問答
ナリ成就スルアルカラス今時大儒ト云ルモノ書タル文又書ヲ講
ズレ誤リ多クハ儒道ヲ行フトテアレキ風俗ニテモ皆唐人詞ヲ
合點セス笑シク心得ルニナリ故ニ此譯文ヲ學ハズノ書籍ヲ見テ
理ノ高妙ヲ談シ詩ヲ作りテ巧ミナラシク欲スルハ倭語ヲ知
ラヌ唐人ガ倭ノ雙紙ヲ學ヒ歌ヲ上手ニテト云フトシレトナリ

問答ニ非スマ勿論理ハ和漢ノ隔テナク人々ハ華夷ノ分チアル
一シケレハ辭ノ趣キノ合點セズハ氣味アリバイノ違フヲ必フルキ
ヲナリ

一譯文ニ直翻義翻ニツリ直翻ハ一ハ一ニ并用ニ唐ノ文字ニ
日本ノ詞ヲ付ルナリ義翻トハ倭漢風土ノ異アルニ語脉モソレニ
ソレテカクルヲアリ故ニ直翻ニテ又處ヲハ一ノ義ヲ以テ譯スル
ヲ義翻ト云テリタトハ不短ヲニチカフナヒト云ハ直翻ナクソレ
ニヨリ長^ナヒトナリモキヨクドヤトナリモ義翻ナリ總ノ語脉ノ
違フト云フ日本ノ内ニテモアルナリ江戸ナドニテカスルナト云詞
ヲ上総ナトニテハナセカフスルト云ナリ江戸ノ詞ヲ見バカスルナト云
ハ後ヲ制スル詞ナセカフスルト云今ヲ答ル詞ニテ違フヲナレハ風

土ノ異ニテ上総テハサヤクニ云ナリ是ヲ以見ハ萬里ノ海ヲ隔テ
各唐土ニ語脉ノ異アルキナリ

一譯文ニ字義文理句法文勢ト云ナリ字義ト云一字一字ノ
意ナリ字ヲ積ニテ句トナレ句ヲ積テ文ニシタルモユヘ字義カ
ホナリ藥一味一味ノ能ヲ知ラガレ藥方配劑ナラヌ如クナリ
林木一本一本ノ大小長短使ヒ様ヲ知ラガレ家立ラレヌ如クナリ
サテ次ニ文理ヲ知ズバアルベカラズコレハ字ノ上下ノ置様ナリ同レ
文字デ字數モ同事ニテモ上下ノ置キヤウヨリ意カハナリ此
文理ト句法ト違フナリ文理ニ字ト文字ヲカキス處ハハヤ
イルナリ句法トハ句ノ上ニ巧拙ヲ論スルナリ文勢ハ全體ノ
文勢ナリ故ニ文ヲ書ニ先ツ字義文理ヲ合點スバ唐人詞

ニテナリ句法文勢ハ唐人詞ニテリテノ上ニテ文ノ土手下手ヘ
カレリナリ故ニ字義文理ノ違フト云フ唐人ニナキナリ句法
文勢ハ唐人モ文者デナケレバトクト合点ユカヌナリサレヨリ字義
文理モ知ラスノ句法文勢ヲ論ズルハイキヌキタルナリ
一字義ハヒロキナリ一切ノアルトアラユル字義ヲ知リ盡スト云フハ
ナリガタキナリ故ニ先ツ常用ノ字義ヲ知ルヘシ文理格ヲ知テ
修煉シ工夫スハ合點ユクモナリ

一字義ノ大綱ヲ云ニ字品字勢ト云フナリ字品字ノ元來ノ種
姓ナリ字勢ハ字ナリフセイナリ字品トハ虚實正助ノ四ツナリ
虚字トハ大小長短清濁明暗喜怒哀樂飛走歌舞類也
此ノ内ニ動ト靜トナリ靜ノ虚字トハ大小長短清濁明闇等也

動ノ虚字トハ喜怒哀樂飛走歌舞等ナリ實字トハ天地日
月鳥獸草木手足頭尾枝葉根莖等ノ字ナリ此ノ内ニ体ト
用トナリ天地日月鳥獸草木等體ナリ手足頭尾枝葉
根莖等ハ用ナリ虚實正助ノ實語ニ云助ノ助語ナリ
之ナリ者也矣馬哉ノ類ナリ共語ノ正味助ノ倭歌ノテニラハ也
正ノ助ニナルキナリ字勢ヲ云フニ通局單複嚴慢ナリ通局
トハ山ト云ヒ川ト云字トハ義ヒロシ故ニ通ナリ峰ト云ヒ巒ト云岸ノ
瀨ト云ハ義セバシ故ニ局ナリ又動ノ字トハ通ナリ飛走往來ハ
動中ノ細目ナルニ局ナリ嚴ハ意ノケハシキ字ナリ一ニ三
四又ハ東西南北又ハ青黃赤白等ノ字ナリ慢ハ意ノフナリ
トシタル字ナリ邊傍時際處トヤウノ字ナリ單ハ一字ニ義

一 聞ユル字ナリ復ハ逍遙彷彿ノ類一字用ラレ又字ナリ
 一字ノ用ハツアリ死活精粗真假輕重ナリ死活ト云々ハ清
 字字ノ々、ナハキヨシトヨム死字ニスルハキヨキトヨム活字ニスルハ
 キヨキトヨム歌字字ノ々、ナハウタフトヨム死字ニスルハウタトヨム活
 字ニスルハウタハシトヨム舞字字ノ々、ナハウトヨム死字ニスルハ
 ヲム活字ニスルハハストヨム餘ハ例ノ知レ精粗ト名ク用ルトアラ
 ク用ルト違フナリ喻ハ疾字速字意相似テ違フヲ違フマニ用
 ル精ナリ疾字速字ヲ通シ用ル粗ナリ真假トハタ上ハ鏡ノ字
 眞ノ鏡ノ事用ル眞ナク月ノ事ヲ一鏡晴飛ナト用ルハ假
 ナリ輕重トハタトハ忠恕違道不遠ト云々忠字重ク忠字輕
 餘ハ推ノ知レハシ

一 字書ニ文字ノ意ヲ註ナルニ也ト也ト如此イコウアリモ
 ノレラ皆ニツミノミルヘシ又ト也トカクワノ又字ヨリ下ヲ又別ノ義
 ニミルベシ
 一 文理ヲ知トセバニツ字品字勢ト字ノ用トヲ能合點其
 上
 二字義ヲ能トキト合點スヘシ就中助語ヲ知ラカクナラナリ
 助語文ノ關鍵ナリ實語ヲ引ハスモナリ
 一 文理ト云ハ畢竟字ノ上下ノ置キヤウナリ先ツ語ノ斷續ヲ
 知ヘシツク字キル、字ト云トヲ知テサテ上下ノ置ヤウニ氣付ケ
 雜合ヲ見ヘシ其内ニ同等ノ字ト云トアリ輕重大小ノ同シ位ナ
 ル字ナリ天地ノ日月ノ長短ノ大小ノ清明ノ虚空ノナト、云々ウレ
 同等ノ字上下ハ重子タレ且並ニテアル意ニテ上下ノ會議ハイヲ

又ナリ此類ヲ除テ其外ハ實字ニテモ死字ニテモニツカサズハ下
ノ字カ重キナリ下ノ字ガ詮ニ入用ニシテルナリ活字助字等
上ノ字カ君ニナリ下ノ字ヲ取テ引廻スナリ上ノ字テ畢竟
ノ義理ガ埒明ナリタトハ石山ト云ハ山カ體ニナリテ石ハ苗字
ニナリ山石ト云ハ石カ體ニナリテ山ハ苗字ナリ實字ハ陰ナリ
陰下ヲ尊フ理ナリ不必好ト云ハ不字ニテ義理落著ス必不
好ト云ハ必字ニテ義理落著ス皆上ノ字カ下ノ字ヲ引廻ス
ナリ不必好セ必不好セ是ナリ又不必ヲ合シテ不定ノ詞ナリ
好ガ不定ナト云理ナリ不好ヲ合シ見ルハシキナリ必定ナレト
云意ナリコレヲ雜合ノ法ト云此ノ意ヲ以テ一切ヲ推ベレ
一總ノ句ノ内ニテモ一段ノ内ニテモ一篇ノ内ニテモ虛實死活助

字ノ分ケヲ知ルニ實字死字ハ物ナリ道具ナリノ道具ノ内
ニテ主人ヲ立ルナリ又外ニ立ルナリモナリ靜ノ虛字ハノ道具カ
又ハ主人ノナリクモイシテ様子ナリ動字活字ハ事ナリ故其
道具ヲ使フ字ナリ助字ハ文勢ナリ故ニ全體ノ精神ナリ
一詩ノ文理ハ常ノ文ト違フナリ詩ハ字數定ムルソウハ詩ハ
韻ト云モノアリ音律ト云モノアリ故ニ文ナドノ様ニ思フヤウニ
言ヒトラシカルニ助語ヲモ詞ヲモ含蓄サセテ略スルト多ク含蓄
ト云モノハ略スル處ニアリ詞ヲ畧シ文字ヲ略シモ上下ノ餘勢ニ
テイヤ尼カフシタ意ガアルト云トニナルナリ文字ノ上ニ見ヘズ内ニ
含蓄スルニ含蓄ト云フモノナリサヤウニ文字ヲ略ノ悉クハ言
アラハカ又故文勢引ハラズ引キリノ事ト多シ字儀モ的當

ノ字意ヲ用ヒズバ一ノ使フイ多クサイフトテムツカレク
コト多ク一ニテハナレ平易從容トテチラニスラノトレタルアハ
ナリ詩經ノ詩ナドハ字數定ラス音韻モ後代ヨリハ粗キ
ナレ元來詩ハ嗟嘆ノ餘リニ出テ文ニ書キ取レズ詞ニ書キ取
レ味ヲ作ルモノユヘ詩經ノ詩モ右ノ如クナリ故ニ詩ノ文理ノ
為ニ別ニ編ノ指南ヲアラハス

一 中華ノ俗語ハツ子ノ文章ノ字義ニ非ズ世俗ノ詞ニハ字義ヲ
使ヒヨコヒタルノ多ク然レモサヤウニ使ヒ來リタルモノナレバ
ハキガヒヤウニ意得ルガ習ヒナリ故ニコレモ一編ヲ別ニアラハス
一 書東ノ語モ一樣ノ熟語アリテ助字少ク詞ムカレク意ハ何
事モナレ故ニコレモ其門戸ヲ得ズバアルカラス故ニ別ニ一編ヲ

アタス

一 日本ノ文ニ字義文理ノ誤リ多シ誤リト云フヲ知ラズ人ツレ
ヲ師トセテ一ヲ恐レテ義一編ヲアラハス

一 右ニ文理ノ法ヲモ大槩ハ口傳ナクノ解レガタシ故ニ聰敏
ナモノハ口傳ナクノモ埒明ク様ニ其例ヲ一編アラハス

一 字義ヲ合点スル一第一ノ肝要トコトノ外骨折ルナリレカ
レモ骨折テ合点シタルホトノ一ナレ人ノ力テ合点スルハ身ニナ
ヌモノナリ故ニ吾カ所説ノ文理字義等ノ諺解ヲ先ツニセヌ
ナリタトヒ此ヲ受タル人モ一覽ノ分ニテ棄置スルカラス必ス何
ゾ書籍ヲ一巻モ二巻モ彼諺解ヲ講師ニノ骨ヲ折リ一字
一字ニ字義ヲ當テ見一句一句ニ文理ヲ合セテトクト心ニ合

点スレ合点ユカヌ処ヲ一クリテ棄置スベカラズ師ニ對シテ
トク疑ヲ決スレ合分ハ骨モ折レハカモユカヌヤウレサヤウ
ヲ二三卷モ見タラハ後ニ何レノ書ニ逢テモトクト自見カナレ
サウレ三四卷モ見タラハ何ニ向テモ破竹ノ勢ノヤウニ埒明レ
合セテ見ル書籍ハ文ノ方ナラハ朱子ノ文ガヨシ朱子ノ文ハ奇
咽ナルト無ク然理チルナク字義ノ的當タラナレ故ニ字義
文理ノヨキ師範ナリ字義文理埒アキテ以後文ノ巧拙ヲ
論スル處ニ至テハ韓柳等ノ文人ノ文ヲ見ヘシ四書五經諸
子ノ類ノ生代ノ文ハ時代異ナルニ今人ノ風ニ合ニクキ間々字
義文理合点ノ以後ニ見ル詩ノ方ナラハ三體詩ノ詩平易
ニ文理字義合点ニ落ヤスレウ井デニ唐ノ風骨ヲ覺ヘズ會元

一字義ヲ看ルニ習ヒアリ對ノ字ヲ以テミレバヨクノ當ノ字義ガ
知ルナリ又說文製字ノ說ヲ以テミレバ字義ノ根元ガ知ルナリ
然レモ字義ニ轉用ト云フアリテ字ヲ用フルニ至テ元來ノ字
ヲ製シタル筋ヲ引カテ使フアリソノウヘ製字ノ說ハカリニテハ
キツカケツレモ字義ガカタクスミテ活共體ハカリニテ用ナレ故
ニ古人ノ字ヲ使タル筋ヲ知レシ其手筋ヲ知レシ總ノ字ニ
成語ト云フアリ熟字ノ事ナリクノ連續シタル詞ヲイクツモ
イクツモ合セテコレモ通スレトウシタアバイニテアラフツト夫
ノ辨ヲ付ヘシ如此見レハ大形ハ知レナリ總ノ書籍ノ中ニ字義
ヲ正當ニ使ヒタルトモアリ一ハムノヘテ使ヒタル處モアリ輕ク使ヒ

タル處モアリ一トベムタル處ヲミテウウララハ心得ルナカレ輕ク
使ヒタル處ヲ見テソノウニ心得ルナカレ何時モ正當ノ字義ニ
テ見テソレニテ通ゼズ六輕クモ轉ノモミルヘシサヤウニセサレバ世
儒ノ學問ノ如クフサウニ成リ行クナリ

一字義文理ヲヨク合点ノズラクト倭語ニテララテ譯文ノ成
就トスカヤウニナラヌ内ハ諸事ヲステ置テ此學問ニカレシ
一故事來歷ヲ僉議ノ日ヲクラス一學問ノ大病ナリイワニテ
モ我物ニテラジ試ニ問フ來歷ノ來歷ノ其來歷ノ初メ故事ノ
故事ノ其故事ノ起リ何ヲカ故事ニシ何ヲカ來歷ニタルヤ
先カヤウニ大段ヲスヘヲキテサテ故事來歷ノイル處ニハ又
僉議セテハ叶ハヌ一ナリ

一經學ハ本ナリ然レハ史學ヲセザレ體ノミニ用ナレ子學ヲセ
ザレ理ノハタラキナレ詩文學ヲセザレバ文字ノ義トクトスニヌモ
ナリ詞ヲ得スノ意ヲ得ルハ必ずナレトナリ詩文學ノ學モ經學
ガナケレバ細密ナル一ナキナリ

一雜書モ見ス叶ハヌモナリ草ナレトヲ知ラ子ハ眞ナル一モタ
レカニナキナリ

朱子註解之定法

一(一)也(一)也如此間ニ字ヲ置カズ直ニ本字ニヨク相
當スル文字ナリ譬ハ鮮少也トアル鮮字ノ代リニ少字ヲ
直ニ本文ヘハカヘテモ少レモ義理ニカワリナキナリ
一(一)者一也(一)也此の當ノ字訓ニ非ス者字ハ物ヲ指詞ナリ倭

俗語ノコト云詞ナリ俚俗語ニ事字ノ意テナキ処ニモコト云
辭ヲ使フ己者字ト所字也故ニカスレタコトヲカクイフコト指
示ス意ナリ譯ノ仁者愛之理心之德也仁者愛之理心
之德也

一(一)猶也己モ的當ノ字訓ニ非ズ猶字ヲ交リ成ヒトシテモ
タクリテ註シ允辭ナリ字訓ニ寸斗合ヌリ同シ義理ニチ
ノ字訓ニアハヌコトヲ以テ註シ允辭ナリ世人多ク己ヲ知ラス猶字
ヲ用タル註ノ字ノ倭訓ヲ以テ本文ノ和訓ニ付ルハ大ナル誤リナリ
朱子詩傳ニ夕猶朝也嘉客猶道遠也トカリコレガツニルモ
允譯ノ本猶根也為仁猶曰行仁也根ト云ト本ト云ハヒト
キコトバナリ

一(一)即也己モ的當ノ字訓ニ非スコモトタクリテ云辭ナリ
註字ト本字トノキアチガ猶字ト同シホトナリ然レモ猶字
ハ語ノ上ヘカリ即字ハ理ノ上ヘカリテ云ナリ此即字ヲ用ル
ハ入ガ何トゾムラカレク心得ヘキ處ヲカクツタテテチト直ニヤハリコ
レキヤト教ル詞ナリ譯ノ禮即理節文也天命即天道之流
行而賦於物者乃事物所以當然之故也

一(一)者一之謂也一之謂一者一也ト如此者
字ヲ置タルト同シホドコトナリ但者字ハソノ本体ヲ指示之謂
ト書タルハウハサラ云意ナリ譯ノ盡已之謂也

一(一)曰一之當ノ註解ナリト也ト間ニ字モ置ヌト
同レトナリ一ニ字ヲ以テ註ナレルハヤリ直ニ一也ト

書テ間ニ字ヲ置カスニ二字ニテ註ナラヌ一六曰ノ字ヲ置クナリ

(一)謂(ト)也(ト)コトハカフイフ一ヲ本文ニカフ云々ト云意ナリ
其外ニモ見ヤウアルベキ字ノ註ニアル一ナリカフモくモ見之
在本文ニカフ取用ヒタト云ホドノ註ナリ譯衆謂衆人仁謂
仁者

(一)謂(ト)也(ト)謂字ト大形同シホドクナリ但シ謂字ハカウ云
詞ヲカフ云々ト云意ナリ言字ハカフ云意ヲカフ云々ト云意
ナリ謂ハヤリ本文ノ語脉ノ上ヘカリテ云言ハ語脉ヲラ
分井テ云々ナリ

(一)ト之為言ト也(ト)コトハ本字ノ音ニ取付テ註シタルナリ言ハ

コトハト云一ナリ唐人ノ言ハ音ナクナリ學之為言教也德
之為言得也トナルヲ見ヨ學ト教ト德ト得ト音相近シ
一(一)ト也(ト)也如此也字ヲ略ノ二字モ三字モ四字モ五
字モツケテズト未ニ也トトム一アリユト輕重死活ノ同
等ナル字ノ時クナリ

(一)ト也(ト)也如此一字ニツ註ナル一字テ註シラキセラ
トキ今ツ下ヘアトカラ仕足ス意ナリ

(一)ト也(ト)也コトハ上文ニ同意ノ字アル事ナリ論語ノ註
勿亦禁止之辭トアルモ無ト母ト通ス禁止ノ辭也トアルヨ
リツレヘカリテ亦字ヲ置クナリ

(一)ト則トトトトコトハ上文ニ似々様ナ字アル事ニツレヘカリテハ

ソレコレハ又引違フテカフキヤト云意ナリ亦字ト則字ト上
文ヘカル処ハ同シケレモ亦ハ上ニ同スル辭則ハ上ニ分ツ辭ナリ論
語ノ註ニ察則又加詳ホキヲ矣トアルモ上文ニ觀比視為詳矣トア
ル處ヘカリテ察ト云トキ又カフクキヤト云々辭ナリ

一ハハハハ之辭フクシカニコレハ註ヲ直ニ本字ノ義ト見ズ何ト云意
ノ寸ニ何ト使フト云フナリトホキト也ト云ト相似多リ但シ
ハ當段ガカリテノ之辭ト書タル處ニ一切へ通スルナリ

一ハハハハ意意字ヲ下ニ書タルハキミアト云詞ナリ愠ウレ含怒コウキ
意イカククゴトシ

一ハハハハ貌貌ノ字ハヤウスイテイイタクイナクイナリイタイハイ郁イ郁イ
文貌戰栗者恐懼之貌イ

朱子ノ註解ハ右ノ如ク註法ノ定格アリ能々意ヲ付テ
見ヘシ

具ハ
卷ノ...



子

Handwritten text at the bottom right corner, possibly a signature or date.



